

# Table des matières

Liste des contributeurs ..... 21

## TOME 1

Une tension structurelle aux multiples modulations ..... 27

*MARC QUAGHEBEUR*

Semprun : le recours à la langue française comme résilience ..... 37

*PIERRE MERTENS*

## HISTOIRE ET RÉSILIENCE

L'expression du tabou chez Anselme Nindorera ..... 53

*CONCILIE BIGIRIMANA*

Effets littéraires de la mondialisation chez Nicolas Ancion et  
Grégoire Polet ..... 73

*LAURENCE BOUDART*

Résister à Ébola : écriture performative et narration écocritique  
dans *En compagnie des hommes* de Véronique Tadjo ..... 87

*MARZIA CAPORALE*

Mémoire, Histoire et création artistique dans *Lignes de faille* de  
Nancy Huston et *Les Grands masques* de Marc Quaghebeur ..... 101

*CARMEN CRISTEA*

**Des récits de vie pour survivre au génocide rwandais ..... 115***BABOU DIÈNE***« Réparer les vivants » : Claude Lanzmann et André Schwarz-  
Bart, *Le Dernier des [In-]justes* ..... 135***KATHLEEN GYSSELS***De Jean Bofane à Fiston Mwanza. La société congolaise à l'heure  
des économies globalisées ..... 157***JEAN-CLAUDE KANGOMBA LULAMBA***Résiliances francophones: sur le cas du Québec envisagé à partir  
des romans de Gaétan Soucy ..... 179***FRITZ PETER KIRSCH***Dire les martyres, écriture et résilience dans *Ces fruits si doux de  
l'arbre à pain* de Tchicaya U Tam'si et *Beto na Beto, Le poids de  
la tribu* de Mambou Aimée Gnali ..... 187***PIERRE LEROUX***Pédagogies de la résilience : le cas des anthologies scolaires  
trilingues et pluriculturelles des littératures algériennes ..... 203***LILA MEDJAHED***Renoncer à être français ? Le choix de Solal dans *Belle du  
Seigneur* d'Albert Cohen ..... 223***MAXIME NORMAND***Célébrer par fidélité, réparer pour avancer, créer loin de tout :  
les littératures francophones écartelées des pays en crise ..... 239***DOMINIQUE RANAIVOSON***L'état du livre : de la sociologie à la politique ..... 255***CRISTINA ROBALO-CORDEIRO*

**Migrance, résilience et reliance : trois concepts au cœur du  
renouveau de la littérature francophone pour la jeunesse** ..... 263

*ANNE SCHNEIDER*

**L'enfant soldat résilient, ou le topos de l'espoir dans les récits  
africains contemporains** ..... 285

*JOSIAS SEMUJANGA*

**La résilience et la modernité dans l'œuvre littéraire d'Aimé  
Césaire** ..... 309

*FRANO VRANČIĆ*

RÉSILIENCES POST-COLONIALES

**Assia Djébar entre le marteau et l'enclume** ..... 335

*FATIHA BENNANI*

**Résilience et mémoire collective dans *Le Harki de Meriem*  
de Mehdi Charef** ..... 353

*ALVARO LUNA*

**« Revenir au monde » : la flamme d'un enfant des « Lumières » ...** 373

*ABDELOUAHAD MABROUR*

**Le choc doux des cultures** ..... 393

*HIND MOUTAI*

**L'œuvre littéraire de Pius Ngandu Nkashama, une contribution  
à la résilience des littératures francophones** ..... 403

*CÉCILE MUNDI MUAUKE*

**Le désert prophétique : désespoir et résilience dans « Aux Deux  
Manguiers », une nouvelle d'Achille F. Ngoye** ..... 421

*MICHEL NAUMANN*

<b>La Guerre de 2000 ans de Kateb Yacine ou de l'Histoire résiliente de l'Algérie .....</b>	<b>437</b>
---	------------

*MARIA GIOVANNA PETRILLO*

<b>La résilience culturelle pour panser les blessures de la colonisation et de l'immigration : les écrits francophones de Fatou Diome .....</b>	<b>451</b>
---	------------

*LAURENCE PIEROPAN*

<b>Résilience : le mythe politico-héroïque de Patrice E. Lumumba dans la littérature belge .....</b>	<b>487</b>
--	------------

*MARTINE RENOUPREZ*

<b>Surréalisme et Histoire : résilience cannibale dans. <i>Cahier d'un retour au pays natal</i> .....</b>	<b>509</b>
---	------------

*SORIN C. STAN*

<b>Les écrivains belges à l'ère de la mondialisation. Quand l'Est et le Sud établissent de nouveaux imaginaires pour penser l'Occident .....</b>	<b>533</b>
--	------------

*PIERRE VAUCHER*

#### ÉCRITURE PERSONNELLE POST-TRAUMATIQUE

<b>Albert Memmi, le phénix de la littérature maghrébine francophone .....</b>	<b>553</b>
---	------------

*HANIFA ALLAOUI*

<b>Trauma et résilience dans <i>Matière grise</i> de Kivu Ruhorahoza ...</b>	<b>567</b>
--	------------

*VIVIANE AZARIAN*

<b>La littérature carcérale au Maroc pour dévoiler l'inhumain .....</b>	<b>575</b>
---	------------

*ABDELLAH BAÏDA*

<b>Écrire la cure psychanalytique dans le récit francophone belge : traumatisme, créativité et résilience</b> .....	587
<i>SUSAN BAINBRIGGE</i>	
<b>Jean Sigrid, l'artiste du brouillard</b> .....	609
<i>AMANDINE BEUKENS</i>	
<b><i>Eau de Café</i> de Raphaël Confiant : un espace hétérogène entre passé traumatique et résilience</b> .....	625
<i>ARZU ETENSEL ILDEM</i>	
<b>Comment les femmes entrent-elles en résilience ? Personnages de « folles » qui guérissent (ou pourraient guérir) dans quelques récits de « Maghrébines »</b> .....	637
<i>CATHERINE GRAVET</i>	
<b>L'écriture de résilience dans <i>Le Testament de l'espoir</i> d'Antoine Kaburahe : une expérience burundaise de modernité</b> .....	655
<i>CAROLIN HERZOG</i>	
<b>La résilience : expérience et fiction chez Maeterlinck</b> .....	671
<i>FABIEN HONORÉ KABEYA MUKAMBA</i>	
<b>Des mots contre l'oubli: résistance et résilience dans l'écriture migrante de Sema Kiliçkaya</b> .....	689
<i>VASSILIKI LALAGIANNI</i>	
<b>L'art de perdre pour se construire dans le roman d'Alice Zeniter</b> .....	697
<i>FANNY MARTIN QUATREMARE</i>	
<b>Souvenirs, contraintes et dépassements</b> .....	717
<i>PHILIPPE NAYER</i>	

<b><i>Incendies</i>, de Wajdi Mouawad : dépasser le <i>pathos</i> de la tragédie grecque à travers la mémoire</b> .....	725
<i>RODRIGO PALACIOS FERRO</i>	
<b>Jean Louvet : « J'écris pour ne pas tuer »</b> .....	735
<i>VINCENT RADERMECKER</i>	
<b>La résilience face au malaise identitaire : les récits de filiation de Nicole Malinconi (<i>Nous deux, Da solo, À l'étranger</i>)</b> .....	747
<i>ALICJA ŚLUSARSKA</i>	
<b>Index du Tome 1</b> .....	759

## TOME 2

## INVENTION STYLISTIQUE ET MODERNITÉ FORMELLE

- L'écriture de la résilience chez Assia Djebar et  
Abdelkébir Khatibi : quelle(s) modernité(s) ? ..... 797**  
*OLFA ABDELLI*
- La résilience, une forme d'écriture dans la littérature  
subsaharienne ..... 809**  
*NABILA BHIH*
- Stratégies de la résilience: Jean Bofane et Dany Laferrière  
face aux avatars de la modernité ..... 821**  
*BERNADETTE DESORBAY*
- Romans subsahariens francophones. Des œuvres de résilience  
pour des écritures modernes ..... 839**  
*SAMIRA DOUIDER*
- Écrire autrement : une lecture de *La Re-production* de Thomas  
Mpoi-Buatu ..... 851**  
*GUY KEBA GUMBA*
- Poésies et écriture résiliente chez Marc Quaghebeur. La crypte et  
le palimpseste ..... 869**  
*CHRISTIANE KÈGLE*
- La célébration de la création dans *La Carte d'identité* de Jean-  
Marie Adiaffi comme rempart de résistance face à l'Histoire ..... 891**  
*VOUSSAD SAIM*
- Henry Bauchau: Modernité de l'écriture et résilience intime .... 903**  
*EMILIA SURMONTE*

**Mémoire fragmentée et recomposée : prégance et (dés)illusions de l'image dans *La Cathédrale de brume* de Paul Willems ..... 923**

*MAXIME THIRY*

**RÉSILIENCE INDIVIDUELLE ET MODERNITÉ COLLECTIVE**

**Résilience et modernité dans la littérature marocaine de langue française ..... 939**

*TARIQ AFELLAH*

**Driss Chraïbi, tuteur de la résilience ..... 959**

*MOHAMMED AÏT RAMI*

**Résilience mémorielle et écriture de la Modernité : le cas de *Mon père, ce harki* de Dalila Kerchouche ..... 975**

*KAHINA BOUANANE*

**Modernité et résilience dans la littérature francophone maghrébine. Comment élever « ce qui est vital en l'humanité » contre « ce qui est mortel en l'humanité » ? ..... 987**

*ALI CHIBANI*

***Le Miraculé de Saint-Pierre* de Gaston-Paul Effa. Ou comment la Montagne Pelée a accouché d'un récit ..... 1003**

*BERNARD DE MEYER*

**« L'oiseau mouillé [peut] renaître comme certains fruits lustrés par l'eau de l'orage » : résilience et défis de la modernité dans le roman de Patrick Chamoiseau ..... 1017**

*JEAN DE DIEU ITSIEKI PUTU BASEY*

**Malaise identitaire et errance : déclencheurs de la résilience au féminin dans la littérature des Caraïbes ..... 1041**

*KHADIJA MOUZON*



<b>Les formes de la résilience au Maroc et en Occident dans deux écrits de femmes marocaines .....</b>	<b>1053</b>
--	-------------

*NAJLAE NEJJAR*

<b>Résilience/non-résilience dans <i>Les Nuits de Strasbourg</i> d'Assia Djébar .....</b>	<b>1065</b>
---	-------------

*VALENTINA RĂDULESCU*

<b>Résilience, résistance et modernité dans <i>Nedjma</i> de Kateb Yacine .....</b>	<b>1085</b>
---	-------------

*MOHAMMED YEFSAH*

#### IDENTITÉ, FORMES ET LANGUE

<b>De l'odieux drame de l'Afrique contemporaine à une esthétique du chaos. Cas d'une résilience face au traumatisme dans <i>La Vie et demie</i> de Sony Labou Tansi .....</b>	<b>1097</b>
---	-------------

*MAURICE AMURI MPALA-LUTEBELE*

<b>Parcours de résilience entre la Grèce ancienne et la modernité. Prométhée dans l'œuvre d'Henry Bauchau .....</b>	<b>1105</b>
---	-------------

*BENEDETTA DE BONIS*

<b>Le monde après Babel : Koffi Kwahulé, de l'universel au banal ...</b>	<b>1121</b>
--	-------------

*BRIGITTE DODU*

<b>Résilience et résistance : un avenir autochtone pour la littérature québécoise ? .....</b>	<b>1139</b>
---	-------------

*PETER KLAUS*

<b>Le métissage mythopoiétique de Jacques Ferron .....</b>	<b>1155</b>
--	-------------

*PETR KYLOUŠEK*

<b>Résiliances francophones oubliées chez Fernando Pessoa : le Symbolisme belgo-français .....</b>	1167
<i>PAULA MENDES COELHO</i>	
<b>La résilience faite œuvre : François Emmanuel .....</b>	1183
<i>CHRISTOPHE MEURÉE</i>	
<b>Nommer le mal, penser la résilience dans <i>Vie et mort d'un étang</i> de Marie Gevers .....</b>	1197
<i>DOMINIQUE NINANNE</i>	
<b>Dents, drapeaux et autres chinoiseries. Humour et résilience chez les ironistes Dai Sijie, Ling Xi et Ma Desheng, trois auteurs migrants d'origine chinoise en France .....</b>	1213
<i>JULIA PRÖLL</i>	
<b>Milan Kundera entre deux langues et deux réels .....</b>	1235
<i>JAN RUBES</i>	
<b>L'émergence du discours identitaire chez V.Y. Mudimbe et Sony Labou Tansi : un exemple de résilience .....</b>	1249
<i>ANDRÉ N. SIAMUNDELE</i>	
<b>Notices biographiques .....</b>	1267
<b>Index du Tome 2 .....</b>	1289
<b>Index des pays d'origine des écrivains étudiés .....</b>	1303